



Biuletyn Instytutu Polskiego

Grudzień
2025



Szanowni Państwo,

koniec roku przynosi nam wyjątkowy czas, w którym polska kultura wybrzmiewa w Chinach z niezwykłą intensywnością. Trwający równolegle w Shenzhen i Fuzhou Festiwal Kultury Polskiej po raz pierwszy tworzy dwumiejscową przestrzeń spotkań ze sztuką, muzyką, literaturą i filmem, udowadniając, że kultura potrafi przekraczać geograficzne i językowe granice. Od październikowego koncertu „Umów się z Chopinem w Shenzhen”, przez wystawę twórczości Andrzeja Klimowskiego w Fuzhou, aż po kolejne wydarzenia budujące „kulturowy most” między Polską a Chinami — każdy z tych momentów przypomina, że dialog rodzi się z wrażliwości oraz potrzeby dzielenia się tym, co najcenniejsze.

W grudniowym wydaniu Biuletynu Instytutu Polskiego w Pekinie zapraszamy Państwa na podróż przez najważniejsze projekty tego sezonu: od nowego cyklu wykładów poświęconych pamięci Edwarda Kajdańskiego — wybitnego sinologa i dyplomaty — po literackie i muzyczne opowieści, które przenoszą nas od „Domu dziennego, domu nocnego” Olgi Tokarczuk aż po kulisy największych emocji Konkursu Chopinowskiego.

Czekają na Państwa rozmowy z laureatami oraz spotkania z książkami i filmami, które nie tylko prezentują polską wrażliwość, lecz także otwierają drzwi do nowych sposobów patrzenia na świat: od kameralnych historii utkanych z codzienności, po kinowe narracje dotyczące tego, co uniwersalne. To właśnie one — przefiltrowane przez różne perspektywy, a jednak zaskakująco bliskie w swoim humanizmie — sprawiają, że polska i chińska publiczność odnajdują wspólny rytm opowieści.

Po raz ostatni w tym roku kalendarzowym zachęcamy Państwa do wspólnego odkrywania tych historii — bo to właśnie dzięki Państwa obecności, ciekawości i życzliwości kolejne edycje naszych projektów mogą stawać się przestrzenią dialogu międzykulturowego i współpracy.

Magdalena Czechońska

Dyrektorka Instytutu Polskiego w Pekinie



Festiwal Kultury Polskiej w Shenzhen i Fuzhou



Plakat/IP/G Art Museum

Festiwal Kultury Polskiej w Shenzhen i Fuzhou

Od października aż do marca przyszłego roku w Shenzhen i Fuzhou trwa Festiwal Kultury Polskiej. Po raz pierwszy w historii odbywa się on jednocześnie w dwóch miastach, co dla nas jest pięknym potwierdzeniem, że mimo dzielącej nas odległości muzyka, sztuka, film i literatura wciąż potrafią łączyć ludzi — niezależnie od doświadczeń i życiowych dróg.



Dzięki współpracy ze Stowarzyszeniem Ludwiga van Beethovena i Orkiestrą Symfoniczną Shenzhen, w październiku mogliśmy podzielić się z Państwem duchem muzyki Fryderyka Chopina podczas koncertu „Umów się z Chopinem w Shenzhen”. Wykonanie obu koncertów fortepianowych jednego wieczoru — w interpretacji Maestro Lin Daye i Maestro Krzysztofa Jabłońskiego — stworzyło atmosferę, którą wielu z nas zapamięta na długo.

W tym samym czasie w Fuzhou, dzięki współpracy z G Art Museum oraz Muzeum Narodowym w Poznaniu, przedstawiamy przekrojową wystawę twórczości Andrzeja Klimowskiego. To szczególnie symboliczne, że właśnie

Andrzej Klimowski jest autorem grafiki, która stała się inspiracją dla wizualnej oprawy koncertu w Shenzhen.

Obie części Festiwalu łączy „kulturowy most” zbudowany z filmów, literatury i sztuki oddających ducha polskiej wrażliwości.

Jednak Festiwal Kultury Polskiej 2025 w Shenzhen i Fuzhou to dla nas coś więcej niż program wydarzeń — to spotkanie kreatywności, pasji i wiedzy. Opowieści, które przedstawiamy, w tym „Seria krakowska” Yulonga Lii, „Zimna wojna” Pawła Pawlikowskiego czy „Chłopi” Władysława Reymonta, tworzą większą całość dzięki naszym partnerom i — przede wszystkim — dzięki Państwu, publiczności, która z taką życzliwością wspiera nasze działania.

Tej zimy zapraszamy Państwa do wspólnego odkrywania Polski w Shenzhen i Fuzhou, kreatywnej i inspirującej — to na wystawie książek, to podczas pokazów filmowych. Wierzmy, że XIV edycja Festiwalu stanie się świadectwem tego, czym Polska była, czym jest dziś i czym może się stać — kiedy po prostu chcemy się spotkać, słuchać i dzielić. Nie po to, by brać, lecz by dawać.



dzięki uprzejmości Artura Andrzejka / WikiCommons

Wspomnienia z jego Atlantydy

Edward Kajdański, urodzony w Harbinie, należy do grona najważniejszych polskich sinologów. Był pisarzem, publicystą i dyplomatą, a całe jego życie poświęcone było budowaniu mostów między Polską a Chinami. Absolwent Harbińskiego Instytutu Technologii, po powrocie do Polski przez dekady zajmował się historią, językiem i kulturą Chin, a także medycyną tradycyjną. Pracował w Ambasadzie RP w Pekinie oraz jako konsul generalny w Kantonie. Po przejściu na emeryturę intensywnie pisał, publikując m.in. „Jedwab. Szlakami dżonek i karawan”, „Chiny. Leksykon” czy „Długi cień wielkiego muru. Jak Polacy odkrywali Chiny”. W 2015 r. otrzymał prestiżową odznakę „Bene Merito” za zasługi dla relacji polsko-chińskich, w szczególności w dziedzinie wzajemnego poznania kultur i badania kontaktów historycznych.

Zmarł w 2020 roku.

Szczególne miejsce w jego badaniach zajmował Michał Boym — misjonarz, lekarz i pionier w opisie Chin dla Europy. Dzięki niemu Zachód poznał m.in. treść słynnej steli nestoriańskiej z Xi'anu oraz jedno z pierwszych map Chin z zaznaczonym Wielkim Murem.

Celem nowego cyklu wykładów zapoczątkowanego przez Ambasadę Rzeczypospolitej Polskiej w Chińskiej Republice Ludowej, Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Kantonie oraz Instytut Polski w Pekinie jest promowanie wiedzy, nauki oraz wzajemnego zrozumienia poprzez otwarte, interdyscyplinarne spotkania sprzyjające dialogowi i wymianie intelektualnej. Pierwsza edycja odbędzie się w Kantonie — mieście wyjątkowo istotnym w biografii Edwarda Kajdańskiego.

Temat wykładu inauguracyjnego: „Od Kopernika do kwantowej teorii informacji: grawitacja nigdy nie jest tym, czym się wydaje.”

Wykładowca: Profesor Bartłomiej Czech z Institute for Advanced Study przy Uniwersytecie Tsinghua.

Serdecznie zapraszamy!



tbc



w programie
wydarzenia



Kanton



Eric Lu
Wang Zitong
Kevin Chen

dzięki uprzejmości NIFC-u



9, 12 & 16 grudnia



cały dzień



online

Głosy zwycięzców: osobiste historie laureatów Konkursu Chopinowskiego

W grudniowym wydaniu cyklu wywiadów „Chopin i jego chińskie historie – rozmowy na wyłączność” przeniesiemy się za kulisy świata, w którym dźwięki Chopina nie tylko wypełniają sale koncertowe w Warszawie czy Szanghaju, ale też kształtują życiowe ścieżki młodych artystów. Po wielkich emocjach zakończonego właśnie Konkursu Chopinowskiego – wydarzenia, które od 1927 roku przyciąga uwagę całego muzycznego świata – zaprosiliśmy wyjątkowych gości.

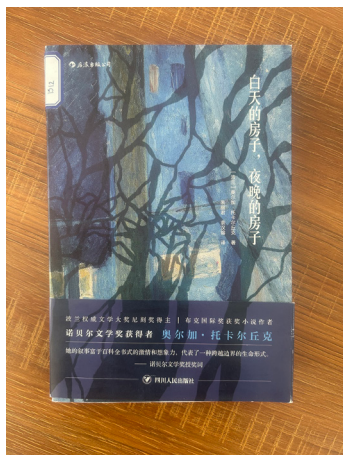
To właśnie oni – Eric Lu, Kevin Chen i Wang Zitong, zwycięzcy tegorocznej edycji Konkursu Chopinowskiego, opowiedzą nam o swoich osobistych doświadczeniach, pierwszych spotkaniach z muzyką Chopina oraz o tym, jak konkursowe zmagania zmieniają ludzi nie tylko jako pianistów, lecz także jako artystów w szerokim rozumieniu tego słowa. W rozmowie z Ganlan Music usłyszycie o kulisach przygotowań, emocjach sceny, inspiracjach, a także o magii, która pojawia się wtedy, gdy „muzyka jest jedynym kryterium”.

Jeśli chcecie dowiedzieć się, jak wygląda Chopin oczami tych, którzy sięgnęli po mistrzostwo – nie możecie tego przegapić. W następnym odcinku czeka Was spotkanie pełne pasji, szczerości i opowieści, które poruszają tak samo jak dźwięki fortepianu.

Do zobaczenia na WeChacie Ganlan Music i Instytutu Polskiego w Pekinie!

Zeskanuj, aby przeczytać poprzedni wywiad:





Fot./IP



4 grudnia



cały dzień



online

Światy splecione w narracji Tokarczuk

„Dom dzienny, dom nocny” to książka Olgi Tokarczuk z 2002 roku, jedna z jej pierwszych prac wprowadzonych do chińskiego obiegu literackiego dzięki zmarłej już profesor Yi Lijun — wybitnej tłumaczce i popularyzatorce literatury polskiej w Chinach.

Utwór składa się z dziesiątek krótkich rozdziałów: opowieści, esejów, legend i mikrohistorii, które razem tworzą wielowarstwową, wielotematyczną narrację. Tokarczuk łączy je niczym barwne kawałki materiału, zszywając w fascynującą „literacką patchworkową tkaninę”.

Lektura przypomina wędrówkę po pograniczu dnia i nocy — tam, gdzie rzeczywistość miętko przenika się ze snem, a dawne podania harmonizują ze współczesnymi metaforami i przypowieściami. Książka tworzy wyjątkową atmosferę, w której codzienność i mit, intymność i historia, realność i fantazja współistnieją w jednej, hipnotyzującej całości.

Cała recenzja książki autorstwa Mao Rui już niebawem dostępna będzie na WeChacie Instytutu Polskiego w Pekinie. Zapraszamy do lektury!

Zeskanuj, aby przeczytać poprzednią recenzję:





Nasi Partnerzy



波兰共和国驻华大使馆



波兰共和国
驻广州总领事馆



Muzeum Narodowe
w Poznaniu



Ludwig
van Beethoven
Association



桂湖美术馆
G ART MUSEUM



四川人民出版社



INSTYTUT POLSKI
WYDZIAŁ KULTURY AMBASADY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W PEKINIE



Obserwuj nas na
Wechat i Weibo